

185734

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2018**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 28. Dezember 2018, Nr. 1432

Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 stellt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union fest. Artikel 55 regelt die Beihilfen für Sportinfrastrukturen und multifunktionale Freizeitinfrastrukturen.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen vor.

Mit Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, wurden Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung errichtet.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung, „Durchführungsverordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst“, definiert die Kleinstskigebiete.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 214 vom 13. März 2018 wurden die Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete genehmigt.

Diese Maßnahmen wurde dann mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 866 vom 4. September 2018 geändert.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2018**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 28 dicembre 2018, n. 1432

Misure volte a sviluppare i comprensori sciistici

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno, in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato. L'articolo 55 disciplina gli aiuti per le infrastrutture sportive e le infrastrutture ricreative multifunzionali.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, prevede disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi.

Con legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, sono stati costituiti fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia per il sostegno dell'economia.

Il decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche, recante *“Regolamento di esecuzione circa la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico”*, definisce i piccoli comprensori sciistici.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 214 del 13 marzo 2018 sono state approvate le misure per lo sviluppo dei comprensori sciistici.

Tale misura è poi stata modificata con la deliberazione della Giunta provinciale n. 866 del 4 settembre 2018.

Es ist zweckmäßig, verschiedene Änderungen vorzunehmen, um Bestimmungen klarer zu formulieren.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschluss in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 793217 vom 13.12.2018).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

1. Die „Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, werden genehmigt.
2. Die Richtlinien laut Punkt 1 gelten für Anträge, die ab dem 1. Jänner 2019 beim zuständigen Landesamt eingereicht werden
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 214 vom 13. März 2018, in geltender Fassung, ist widerrufen.
4. Für die Förderung der Multifunktionsbecken wird dem Amt für Industrie und Gruben nach Aushändigung eines entsprechenden technischen Gutachtens der Abteilung Forstwirtschaft Zugriff auf das entsprechende Kapitel der Abteilung Forstwirtschaft des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen gewährt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Arbeitstagen nach seiner Wirksamkeit der Europäischen Kommission übermittelt.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

DER VIZE-GENERALSEKRETÄR DER L.R.
THOMAS MATHÀ

Anlage >>>

Si ritiene opportuno introdurre alcune modifiche al fine di precisare meglio alcune disposizioni.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo della deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 793217 del 13.12.2018).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Sono approvate le "Misure volte a sviluppare i comprensori sciistici" di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. I criteri di cui al comma 1 si applicano alle domande presentate presso l'ufficio provinciale competente a partire dal 1° gennaio 2019.
3. La deliberazione della Giunta provinciale n. 214 del 13 marzo 2018, e successive modifiche, è revocata.
4. Per l'agevolazione dei bacini idrici l'ufficio Industria e cave ha accesso al rispettivo capitolo della ripartizione foreste del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano dopo rilascio di un parere tecnico favorevole della ripartizione foreste.

La presente deliberazione verrà trasmessa alla Commissione Europea entro 20 giorni lavorativi dalla sua efficacia, ai sensi dell'articolo 11 del Regolamento (UE) n. 651/2014.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

IL VICESEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
THOMAS MATHÀ

Allegato >>>

ANLAGE A**ALLEGATO A****Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete****Misure volte a sviluppare i comprensori sciistici****1. Teil****Parte I****Allgemeine Bestimmungen****Disposizioni generali****Artikel 1****Articolo 1***Anwendungsbereich**Ambito di applicazione*

1. Diese Richtlinien regeln in Durchführung der Artikel 2, 3 und 4 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung, die Gewährung von Förderungen zur Entwicklung der Skigebiete an Unternehmen, die in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit ausüben.

1. I presenti criteri disciplinano, in attuazione degli articoli 2, 3 e 4 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante „*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*“, e successive modifiche, la concessione di agevolazioni per lo sviluppo dei comprensori sciistici a imprese che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano.

2. Es wird zwischen lokalen Skigebieten, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen, und solchen, die im internationalen Wettbewerb stehen, unterschieden. Die Skigebiete, welche im internationalen Wettbewerb stehen, werden auf der Grundlage der Möglichkeiten laut Artikel 55 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union gefördert.

2. Si distingue tra comprensori sciistici locali, che esulano da una situazione di concorrenza internazionale, e comprensori sciistici locali, che operano in una situazione di concorrenza internazionale. I comprensori sciistici che operano in una situazione di concorrenza internazionale sono agevolati secondo le possibilità di cui all'articolo 55 del regolamento (UE) N. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato.

Artikel 2**Articolo 2***Kategorien**Categorie*

1. Die Skigebiete werden folgendermaßen klassifiziert:

1. I comprensori sciistici sono classificati come di seguito indicato:

a) **Kategorie A:** lokale Kleinstskigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen, und Dorflifte. Diese Kategorie umfasst:

a) **categoria A:** piccoli comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale e impianti di risalita di paese. Nella presente categoria sono ricompresi:

1) Kleinstskigebiete gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61 (Durchführungsverordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst), in geltender Fassung, und zwar Skigebiete, die in der Regel eine Gesamtförderleistung von nicht mehr als

1) i piccoli comprensori sciistici come definiti dal decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61 (Regolamento di esecuzione circa la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico) e successive modifiche, e cioè i comprensori sciistici con una portata complessiva di norma

5.500 Personen pro Stunde aufweisen. Für die Berechnung der Gesamtförderleistung werden Zubringeranlagen ohne eigene Abfahrtspiste nicht berücksichtigt,

2) Dorflifte laut Anhang G zum Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung,

b) **Kategorie B:** lokale Skigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen. Als solche gelten Skigebiete, die:

1) nicht mehr als 2.000 kommerzielle Gästebetten für Skifahrer verzeichnen und in denen eine Anzahl von Wochenskipässen verkauft wird, die unter 15 Prozent der Gesamtanzahl der verkauften Skipässe, bezugnehmend auf den Durchschnitt der letzten drei Jahre, liegt; als Wochenskipässe gelten jene für 5, 6, 7 und 8 Tage,

oder

2) weniger als drei Anlagen aufweisen, mit einer schrägen Länge von höchstens 3.000 m, oder Kleinstskigebiete mit einer Gesamtförderleistung von in der Regel nicht mehr als 5.500 Personen pro Stunde,

c) **Kategorie C:** lokale Skigebiete, die im internationalen Wettbewerb stehen. Die Anlagen dieser Kategorie sind in folgende Unterkategorien laut Artikel 2 Absatz 1 Kategorie C der Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1322 vom 28. November 2017, in geltender Fassung, „*Richtlinien für die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von Seilbahnanlagen*“, und laut Anhang 1 desselben Beschlusses unterteilt:

1) C1: Anlagen eines mittelkleinen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung von weniger als 20.000 Personen pro Stunde,

2) C2: Anlagen eines mittelgroßen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung zwischen 20.000 und 50.000 Personen pro Stunde,

3) C3: Anlagen eines großen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung von mehr als 50.000 Personen pro Stunde.

2. Wird ein Skigebiet mit einem anderen Skigebiet seilbahntechnisch verbunden, so bleibt es bei Überschreitung der Gesamtförderleistung für eine Übergangsphase von drei Wintersaisons in derselben Kategorie.

non superiore a 5.500 persone l'ora. Ai fini del calcolo della portata complessiva non si considerano gli impianti di arrociamento senza una propria pista da sci;

2) gli impianti di risalita di paese di cui all'allegato G) al decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche;

b) **categoria B:** comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale. Sono i comprensori sciistici che:

1) non contano più di 2.000 posti letto alberghieri per sciatori e vendono un numero di skipass settimanali inferiore al 15 per cento del numero totale di skipass, con riferimento alla media degli ultimi tre anni. Si considerano skipass settimanali quelli da 5, 6, 7 o 8 giorni; oppure

2) contano meno di tre impianti, per una lunghezza inclinata non superiore a 3.000 m, oppure sono piccoli comprensori sciistici con una portata complessiva di norma non superiore a 5.500 persone l'ora;

c) **categoria C:** comprensori sciistici locali che operano in una situazione di concorrenza internazionale. Gli impianti di tale categoria sono suddivisi nelle seguenti sottocategorie di cui all'articolo 2, comma 1, Categoria C, dell'Allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1322 del 28 novembre 2017, e successive modifiche, recante "*Criteri per la concessione di contributi per investimenti per la costruzione e ammodernamento degli impianti a fune*", nonché all'allegato 1 della stessa deliberazione:

1) C1: impianti appartenenti a comprensori sciistici medio-piccoli, con portata oraria convenzionale complessiva inferiore a 20.000 persone l'ora;

2) C2: impianti appartenenti a medi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva compresa tra 20.000 e 50.000 persone l'ora;

3) C3: impianti appartenenti a grandi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva superiore a 50.000 persone l'ora.

2. Se un comprensorio sciistico viene collegato mediante impianto a fune con un altro comprensorio sciistico con superamento della portata complessiva, esso rimane nella stessa categoria per un periodo transitorio di tre stagioni invernali.

Artikel 3

Art und Rahmen der Beihilfe

1. Die Beihilfe wird in Form eines Verlustbeitrags oder einer begünstigten Finanzierung aus dem Rotationsfonds gewährt, der bzw. die vereinbar ist mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Wettbewerbsrecht), mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt sowie mit der geltenden Verordnung zur Regelung der De-minimis-Beihilfen.

2. Diese Richtlinien werden zeitgerecht der Europäischen Kommission übermittelt.

Artikel 4

Anspruchsberechtigte

1. Die Beihilfen laut diesen Richtlinien können Unternehmen in Anspruch nehmen, die gemäß den geltenden Rechtsvorschriften im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind und in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit laut Ateco-Klassifikation 2007 Nr. 93.11.9 oder 49.39.01 ausüben. Skischulen sind von dieser Fördermaßnahme ausgeschlossen.

2. Förderanträge können auch Gesellschaften, Konsortien und Vereine einreichen, die noch nicht in der Handelskammer eingetragen sind, jedoch die Gründung eines Unternehmens, Konsortiums oder Vereins beabsichtigen. Voraussetzung für die Gewährung der Förderung ist die erfolgte Gründung und Eintragung des betreffenden Rechtssubjekts in der Handelskammer für die Tätigkeit, auf welche sich die zu fördernde Investition bezieht.

3. Es können auch Konsortien, Kooperationen sowie nach geltendem Recht gegründete Zusammenschlüsse zwischen zwei oder mehreren Unternehmen gefördert werden.

4. Einzelne Absätze dieser Richtlinien enthalten nähere Angaben zu den Anspruchsberechtigten.

5. Unternehmen in Schwierigkeiten laut Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind von den Beihilfen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen.

6. Von den Beihilfen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen sind ferner Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung nicht

Articolo 3

Tipologia e ambiti di agevolazione

1. Le agevolazioni sono concesse in forma di contributo a fondo perduto o di finanziamento agevolato dal Fondo di rotazione, compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (diritto alla concorrenza), con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno, nonché con il vigente regolamento per la disciplina degli aiuti «de minimis».

2. I presenti criteri saranno comunicati alla Commissione europea in tempo utile.

Articolo 4

Beneficiari

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese iscritte, secondo gli ordinamenti vigenti, nel registro delle imprese della Camera di Commercio di Bolzano e che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano secondo la classificazione Ateco 2007 n. 93.11.9 o 49.39.01. Le scuole di sci sono escluse dalla presente misura di agevolazione.

2. Possono presentare domanda di agevolazione anche società, consorzi e associazioni che non risultano ancora iscritte alla Camera di Commercio, ma che intendono costituire un'impresa, un consorzio o un'associazione. La concessione dell'agevolazione è subordinata all'avvenuta costituzione e iscrizione del soggetto interessato presso la Camera di Commercio per l'attività alla quale si riferisce l'investimento da agevolare.

3. Possono anche beneficiare delle agevolazioni i consorzi, le cooperazioni nonché le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese.

4. Ulteriori indicazioni riferite ai beneficiari sono contenute in singoli commi dei presenti criteri.

5. Le imprese in difficoltà di cui all'articolo 2 del regolamento (UE) n. 651/2014 non possono beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri.

6. Non possono inoltre beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente

Folge geleistet haben, die aufgrund einer vorausgegangenen Entscheidung der Kommission zur Feststellung der Rechtswidrigkeit einer Beihilfe und deren Unvereinbarkeit mit dem gemeinsamen Markt erlassen wurde.

7. Von den Beihilfen ausgeschlossen sind auch Unternehmen, die Beihilfen nicht zurückgezahlt bzw. nicht auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Verwaltung im Sinne von Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 zurückgefordert werden müssen.

Artikel 5

Einreichung der Beihilfeanträge

1. Es kann jährlich ein Beihilfeantrag pro Konzessionsinhaber und pro Skigebiet bis zum 30. Juni eingereicht werden. Die Beihilfeanträge für Wasserspeicher können jährlich bis zum 30. April eingereicht werden. Die Anträge, die nachträglich einlangen, werden von Amts wegen archiviert.

2. Die Beihilfeanträge müssen vor Beginn des jeweiligen Vorhabens eingereicht werden. Bei konzessionspflichtigen Bauarbeiten, deren Beginn einer Baubeginnmeldung bei der zuständigen Gemeinde unterliegt, muss der Antrag vor dieser Meldung eingereicht werden. In allen anderen Fällen muss der Antrag vor Ausstellung jeglicher Ausgabenbelege einschließlich der Zahlungsnachweise eingereicht werden. Werden auch nur teilweise vor Antragstellung die Baubeginnmeldung, Ausgabenbelege wie beispielsweise Akontorechnungen ausgestellt, Kaufverträge mit Leistung eines Angelds abgeschlossen oder Kautions- oder andere Zahlungen getätigt, so wird die entsprechende Gesamtinvestition von der Förderung ausgeschlossen.

3. Die Anträge müssen auf eigenen von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst, in ein PDF-Format konvertiert, digital unterzeichnet und per PEC an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse übermittelt werden:
industrie.industria@pec.prov.bz.it.

4. Auf dem Antrag muss die Nummer der Stempelmarke ersichtlich sein. Der Antragsteller erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das

a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune.

7. Sono altresì escluse dalle agevolazioni le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 14 del Regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio del 22 marzo 1999.

Articolo 5

Presentazione delle domande di agevolazione

1. È ammessa la presentazione di una domanda di agevolazione per titolare della concessione e per comprensorio sciistico entro il 30 giugno di ogni anno. Le domande di agevolazione per i bacini idrici devono essere presentate entro il 30 aprile di ogni anno. Le domande inoltrate successivamente sono archiviate d'ufficio.

2. Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio del relativo progetto. Nel caso di lavori soggetti a concessione edilizia, il cui avvio è subordinato alla presentazione della dichiarazione di inizio dei lavori al comune competente, la domanda deve essere presentata in data anteriore alla dichiarazione stessa. In tutti gli altri casi, la domanda deve essere presentata in data anteriore all'emissione dei documenti di spesa, incluse le attestazioni di pagamento. L'emissione della dichiarazione di inizio dei lavori, di documenti di spesa, come ad esempio fatture di acconto, la stipula di contratti preliminari con versamento di caparra o l'effettuazione di pagamenti di cauzioni o di altri pagamenti, anche solo parziali, in data anteriore a quella di presentazione della domanda, determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intero investimento a cui si riferiscono.

3. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente, convertite in formato PDF, firmate digitalmente e indirizzate via PEC alla seguente casella di posta elettronica certificata:
industrie.industria@pec.prov.bz.it.

4. La domanda deve riportare il numero della marca da bollo. Il richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento

jeweilige Verwaltungsverfahren zu verwenden.

5. Die Anträge enthalten folgende Angaben:

- a) Name und Größe des Unternehmens,
- b) Angaben zur Tätigkeit,
- c) Beschreibung des Vorhabens einschließlich Beginn und Abschluss, wobei die in den jeweiligen Jahren vorgesehenen Investitionen anzugeben sind (zeitlicher Ablaufplan). Diese Angaben müssen mit Kostenvoranschlägen oder einer detaillierten Aufstellung der geplanten Kosten belegt werden. Die vorgesehenen Investitionen müssen den bei der Abrechnung vorgelegten Ausgabenbelegen entsprechen. Die Kostenvoranschläge müssen gescannt und im PDF-Format dem Vordruck angehängt werden,
- d) Standort des Vorhabens,
- e) bindende Aufstellung der geplanten Kosten des Vorhabens.

6. Es sind nur Vorhaben beihilfefähig, die Betriebsstandorte in Südtirol betreffen und sich direkt auf diese auswirken.

amministrativo in questione.

5. Le domande contengono le seguenti informazioni:

- a) il nome e la dimensione dell'impresa;
- b) le informazioni sull'attività;
- c) la descrizione del progetto comprese le date di inizio e fine, specificando quali investimenti sono programmati nei diversi anni di riferimento (cronoprogramma). Queste informazioni devono essere corredate da preventivi di spesa o da un elenco dettagliato dei costi programmati. Gli investimenti programmati devono corrispondere alla documentazione di spesa presentata in sede di rendiconto. I preventivi di spesa devono essere scannerizzati e allegati alla modulistica in formato PDF;
- d) l'ubicazione del progetto;
- e) l'elenco vincolante dei costi previsti per il progetto.

6. Sono ammessi ad agevolazione solo i progetti che riguardano aziende ubicate sul territorio della provincia di Bolzano e che hanno una ricaduta diretta sulle stesse.

Artikel 6

Bearbeitung der Beihilfeanträge

1. Das zuständige Landesamt bestätigt schriftlich, dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde.
2. Die Beihilfe wird vom zuständigen Landesamt nach Feststellung der Vollständigkeit der Unterlagen und der Erfüllung der entsprechenden Voraussetzungen gewährt.
3. Die begünstigten Finanzierungen aus dem Rotationsfonds werden erst nach Hinterlegung des Genehmigungsschreibens und des Informationsberichts einer vertragsgebundenen Bank oder Leasinggesellschaft gewährt.

Artikel 7

Gewährung der Beihilfen

1. Die Anträge werden in derselben zeitlichen Reihenfolge bearbeitet, in der sie in den Ämtern eingereicht werden.
2. Das zuständige Landesamt bestätigt schriftlich, dass der Beitrag oder die Finanzierung gewährt wurde.

Articolo 6

Istruttoria delle domande di agevolazione

1. L'ufficio provinciale competente conferma per iscritto che la domanda è stata regolarmente presentata.
2. Verificata la completezza della documentazione e la sussistenza dei relativi presupposti, l'ufficio provinciale competente concede l'agevolazione.
3. I finanziamenti agevolati dal Fondo di rotazione sono concessi previa presentazione della lettera di approvazione e della relazione istruttoria di un istituto di credito o di un istituto di leasing convenzionato.

Articolo 7

Concessione delle agevolazioni

1. Le domande sono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici.
2. L'ufficio competente conferma per iscritto che il contributo o il finanziamento sono stati concessi.

3. Für die Beiträge gilt Folgendes:

a) Gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, müssen die Ausgaben innerhalb des auf die Gewährungsmaßnahme oder – wenn unterschiedlich – des auf die Anlastung der Ausgaben folgenden Jahres abgerechnet werden. Im Bestätigungsschreiben laut Absatz 2 wird eine Frist festgesetzt, innerhalb der die Endabrechnung der Ausgaben beim zuständigen Landesamt eingereicht werden muss.

b) Es werden in der Regel keine Verlängerungen dieser Frist gewährt. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; ist diese Frist erfolglos abgelaufen, gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

c) Wird die Endabrechnung nicht fristgerecht eingereicht, so wird der Beitrag widerrufen.

d) Die Ausgabenbelege müssen per PEC im PDF-Format an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse übermittelt werden: industrie.industria@pec.prov.bz.it.

4. Bei begünstigten Finanzierungen aus dem Rotationsfonds läuft ab Gewährung der Finanzierung eine Frist von 36 Monaten, innerhalb welcher der Finanzierungsvertrag mit dem jeweiligen Kreditinstitut abgeschlossen werden muss.

Artikel 8*Auszahlung der Beihilfen*

1. Die Auszahlung der Beihilfe erfolgt nach Durchführung des gesamten Vorhabens auf der Grundlage der Endabrechnung und sofern das durchgeführte Vorhaben mit jenem laut Antrag übereinstimmt.

2. Die Auszahlung der Landesquote im Falle eines zinsbegünstigten Darlehens kann auch in mehreren Raten erfolgen, und zwar nachdem das Kreditinstitut überprüft hat, dass die betreffende Investition ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

3. Die Summe der zugelassenen Ausgaben darf nicht die im Antrag veranschlagte Summe überschreiten.

4. Überschreiten die in der Endabrechnung angeführten Ausgaben jene, die im Antrag veranschlagt wurden, so werden sie von Amts wegen gekürzt.

5. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter der zur Beihilfe zugelassenen Ausgabe,

3. Per i contributi vale quanto segue:

a) Ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, le spese devono essere rendicontate entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Nella comunicazione di conferma di cui al comma 2 viene stabilito un termine entro il quale il rendiconto finale di spesa va presentato presso l'ufficio provinciale competente.

b) Non sono ammesse di regola proroghe di questo termine. Per gravi e motivate ragioni l'ufficio competente può concedere una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

c) Se la presentazione del rendiconto finale non avviene entro il termine previsto, il contributo è revocato.

d) La documentazione di spesa deve essere inoltrata via PEC, in formato PDF, alla seguente casella di posta elettronica certificata: industrie.industria@pec.prov.bz.it.

4. Nel caso di finanziamenti agevolati dal Fondo di rotazione, dalla concessione del finanziamento decorre un termine di 36 mesi, entro il quale il contratto di finanziamento deve essere concluso presso l'istituto di finanziamento prescelto.

Articolo 8*Liquidazione delle agevolazioni*

1. La liquidazione dell'agevolazione avviene dopo la realizzazione dell'intero progetto, sulla base del rendiconto finale di spesa e solo se il progetto realizzato corrisponde a quello previsto nella domanda.

2. La liquidazione della quota provinciale in caso di mutuo agevolato può avvenire anche in più acconti, previo accertamento da parte dell'istituto mutuante dell'avvenuta regolare realizzazione degli investimenti.

3. La somma della spesa ammessa non può superare la somma preventivata e indicata nella domanda di agevolazione.

4. Se la somma indicata nel rendiconto finale di spesa supera quella preventivata nella domanda, le spese sono decurtate d'ufficio.

5. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa all'aiuto, il

wird der auszahlende Beitrag proportional gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet. Belaufen sich die effektiven Ausgaben auf weniger als 70 Prozent der zugelassenen Ausgabe, werden sie um 25 Prozent reduziert. Der Beitrag wird auf der Grundlage der bestrittenen reduzierten Ausgaben ausgezahlt.

6. Als gültige Ausgabenbelege gelten Kauf- oder Leasingverträge, Rechnungen und Honorarnoten, die nach Antragstellung ausgestellt wurden und mit ordnungsgemäßen Zahlungsbelegen versehen sind, wie von den einschlägigen nationalen und EU-Bestimmungen vorgeschrieben. Im Fall von Kauf- oder Leasingverträgen muss die Unterzeichnung nach Antragstellung erfolgen. Bei Leasingverträgen ist der Kauf des Leasingobjekts vorgeschrieben. Die geförderten Güter, mit Ausnahme der durch Leasingverträge finanzierten Investitionen, müssen im Abschreiberegister eingetragen werden. Bei baukonzessionspflichtigen Arbeiten, Neubau oder Erweiterung der Beschneiungsanlage (Druckleitung) müssen, zusammen mit den Ausgabebelegen, die Bescheinigung über die Funktionsprüfung und die Dichtheitsprüfung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften vorgelegt werden.

7. Kompensationen oder ausgleichende Verrechnungen sind nicht zulässig.

8. Aus den eingereichten Ausgabenbelegen müssen die einzelnen Posten und Beträge ersichtlich sein, aus denen sich die Gesamtsumme zusammensetzt.

9. Die förderfähige Ausgabensumme ist auf 500 Euro abzurunden.

10. Zur Begutachtung der Anträge kann das zuständige Landesamt technische Gutachten und Schätzungen einholen.

11. Die Überprüfung der Anträge erfolgt auch auf der Grundlage von Eigenerklärungen gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.

12. Wird das Unternehmen in der Zeitspanne zwischen Antragstellung und Auszahlung der Beihilfe übertragen oder einverleibt, geht die Beihilfe auf den Rechtsnachfolger über.

13. Der Rechtsnachfolger muss die Beihilfenvoraussetzungen besitzen und die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol fortführen.

14. Der Rechtsnachfolger muss die vorgesehenen Pflichten übernehmen und

contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato sulla spesa effettivamente sostenuta. Qualora la spesa effettivamente sostenuta non raggiunga almeno il 70 per cento di quella ammessa, la stessa viene ridotta del 25 per cento. La liquidazione del contributo avverrà in base alla minor spesa sostenuta.

6. Sono considerati come documenti di spesa validi contratti di compravendita o di leasing, fatture e note onorarie emesse dopo la data di presentazione della domanda e regolarmente quietanzate, come prescritto dalle norme fiscali vigenti a livello nazionale e comunitario. In caso di contratti di compravendita o di leasing, la stipulazione degli stessi deve avvenire dopo la data di presentazione della domanda. Nel caso di contratti di leasing è obbligatorio il riscatto del bene locato. I beni agevolati, ad esclusione degli investimenti finanziati tramite contratti di leasing, devono essere iscritti nel registro dei beni ammortizzabili. In caso di lavori soggetti a concessione edilizia, costruzione o ampliamento dell'impianto di innevamento (condotte a pressione), devono essere presentati, insieme ai documenti di spesa, il certificato di funzionalità e la prova di tenuta ai sensi della normativa vigente.

7. Non sono ammesse forme di compensazione.

8. Dalla documentazione di spesa presentata devono risultare le singole voci di spesa con gli importi che compongono la somma totale.

9. La spesa ammessa va arrotondata ai 500 euro inferiori.

10. Per la valutazione delle domande, l'ufficio provinciale competente può avvalersi di pareri tecnici e stime.

11. La verifica delle domande è effettuata anche sulla base di autodichiarazioni ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

12. Se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione l'azienda viene trasferita o incorporata, l'agevolazione è trasferita ai successori.

13. Il successore deve possedere i requisiti per accedere all'agevolazione e proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano.

14. Il successore deve assumere in proprio gli obblighi previsti e rispettarli.

einhalten.

15. Der zuständige Abteilungsdirektor/Die zuständige Abteilungsdirektorin verfügt mit Dekret die Gewährung der Beihilfe bzw. die Ablehnung des Antrags.

16. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung der Beihilfe.

Artikel 9

Pflichten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Pensionsvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig pensionsversichert sind.

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, bei sonstigem Widerruf der Beihilfe, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die dieses für die Prüfung der Beihilfevoraussetzungen als zweckmäßig erachtet.

3. Die unten genannten Pflichten gelten auch als erfüllt, wenn die geförderten Güter mit anderen Gütern ausgetauscht werden, welche ähnliche Eigenschaften aufweisen wie die ursprünglichen. Der Austausch muss innerhalb von 180 Tagen ab Verkauf oder Abtretung der ursprünglichen Güter mit einem mindestens gleichwertigen Gut erfolgen. Die neuen Güter dürfen nicht nochmals gefördert werden und unterliegen den auf den ausgetauschten Gütern lastenden Bindungen.

4. Für die gemäß diesen Richtlinien geförderten Güter verpflichtet sich der Begünstigte, deren wirtschaftliche Zweckbestimmung für die nachstehend angeführten Zeiträume nicht zu ändern. Ebenso dürfen diese Güter für die in den folgenden Buchstaben angeführten Zeiträume weder veräußert noch vermietet, noch darf der Betrieb, dem sie gehören, verpachtet werden, noch darf die Verfügbarkeit durch die Einräumung dinglicher Rechte übertragen werden:

a) bei beweglichen Gütern und bei nicht konzessionspflichtigen Arbeiten **fünf Jahre** ab Ausstellung des letzten Ausgabenbelegs oder, bei Leasingverträgen, ab dem Datum

15. Il direttore/La direttrice della ripartizione competente dispone con decreto la concessione dell'agevolazione ovvero il rigetto della domanda.

16. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione dell'agevolazione.

Articolo 9

Obblighi

1. I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I beneficiari sono tenuti, pena la revoca dell'agevolazione, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione dell'agevolazione.

3. Gli obblighi di cui sotto si intendono assolti anche in caso di sostituzione dei beni agevolati con altri aventi caratteristiche simili a quelle dei beni originari. La sostituzione deve avvenire entro 180 giorni dall'alienazione o dalla cessione del bene originario con un bene almeno di pari valore. Il nuovo bene non può essere ammesso ad altre agevolazioni ed è soggetto ai vincoli ancora gravanti sul bene sostituito.

4. Per i beni agevolati sulla base dei presenti criteri, il beneficiario si obbliga a non mutarne la destinazione economica per i periodi di seguito elencati. Per i medesimi periodi elencati nelle lettere seguenti, i beni anzidetti non possono essere alienati, dati in affitto, né l'azienda alla quale appartengono può essere data in affitto, né può esserne trasferita la disponibilità tramite la costituzione di diritti reali:

a) nel caso di beni mobili e lavori non soggetti a concessione edilizia, **cinque anni** dalla data di emissione dell'ultimo documento di spesa o dalla data del verbale di consegna in caso di

des Übergabeprotokolls,

b) bei konzessionspflichtigen Bauarbeiten **zehn Jahre** ab Ausstellung der Benützungsgenehmigung oder ab Datum des Kaufvertrags oder, bei Leasingverträgen, ab Datum des Abnahmeprotokolls.

5. Die Laufzeit der Finanzierung muss mindestens der Dauer der Bindungen laut Absatz 4 entsprechen.

6. Bei vorzeitiger Abtretung des geförderten Gutes muss die Finanzierung vorzeitig getilgt werden.

7. Wird die wirtschaftliche Zweckbestimmung für den in Absatz 4 vorgeschriebenen Zeitraum nicht beibehalten, so wird jener Teil der Beihilfe widerrufen, welcher der Restdauer des fünf- oder zehnjährigen Zeitraums entspricht.

8. Werden Investitionen mittels Leasing getätigt, müssen die Begünstigten die Güter bei Vertragsende erwerben, andernfalls wird die gesamte Beihilfe widerrufen.

Artikel 10

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens **8 Prozent** der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Mit den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, Pflichtinformationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die Investitionen und Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Beihilfe gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen beizubringen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

contratti di leasing;

b) nel caso di opere soggette a concessione edilizia, **dieci anni** dalla data della licenza d'uso o del contratto di compravendita ovvero, in caso di contratti di leasing, dalla data del verbale di collaudo.

5. La durata del finanziamento deve corrispondere almeno alla durata degli obblighi di cui al comma 4.

6. In caso di cessione anticipata del bene agevolato, il finanziamento deve essere estinto anticipatamente.

7. Il mancato rispetto del vincolo di destinazione economica di cui al comma 4 comporta la revoca di quella parte dell'agevolazione che corrisponde alla durata residua del periodo quinquennale o decennale.

8. Nel caso di investimenti effettuati tramite leasing, è obbligatorio il riscatto finale da parte dei beneficiari dei beni oggetto dei relativi contratti, pena la revoca dell'intera agevolazione.

Articolo 10

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione dei progetti ammessi ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno **l'8 per cento** dei progetti agevolati; a questi si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi avviene mediante sorteggio da una lista delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare se i beneficiari hanno presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero hanno omesso di fornire informazioni dovute. Esso è teso inoltre a verificare che gli investimenti e le iniziative agevolate siano finalizzati agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Unbeschadet der geltenden Bestimmungen für die Fälle von unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen bewirkt die festgestellte Übertretung von Artikel 8 den Widerruf der Beihilfe oder Finanzierung und dessen Rückzahlung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen. Das gesamte Kontrollverfahren samt eventueller Verhängung von Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

6. Die Nichteinhaltung von Artikel 9 Absatz 4 bewirkt den Widerruf der Beihilfe im Verhältnis zum Zeitraum, der bis zum Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibt. Werden bei Leasinginvestitionen die betreffenden Güter nicht gekauft, so wird die gesamte Beihilfe widerrufen.

7. Die von den zuständigen Einrichtungen festgestellte Verletzung von lokalen und nationalen Kollektivverträgen, der Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie über Rentenversicherungen für arbeitende Familienmitglieder bewirkt den Widerruf der gesamten Beihilfe.

Artikel 11

Nicht beihilfefähige Dienstleistungen

1. Nicht beihilfefähig ist die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten, Verwandten in gerader Linie bis zum dritten Grad, zwischen Partner- oder verbundenen Gesellschaften, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern sowie zwischen Gesellschaften, an denen dieselben Personen beteiligt sind.

2. Werden Dienstleistungen zwischen Gesellschaften erbracht, an denen nur teilweise dieselben Gesellschafter bzw. Eheleute oder Verwandte in gerader Linie bis zum dritten Grad beteiligt sind, so kann nur jener Anteil zur Beihilfe zugelassen werden, der dem Gesellschaftsanteil der Gesellschafter entspricht, die nicht an der dienstleistungserbringenden Gesellschaft beteiligt sind bzw. die nicht mit den Gesellschaftern derselben verheiratet oder verwandt sind.

Artikel 12

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die ab dem 1. Jänner 2019 bis zum 31. Dezember 2020 beim zuständigen Landesamt

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 8 comporta la revoca dell'agevolazione o del finanziamento e la sua restituzione maggiorata degli interessi legali. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale assunzione di un provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

6. La mancata ottemperanza delle disposizioni di cui all'articolo 9, comma 4, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto. Nel caso di investimenti in leasing, il mancato riscatto del bene locato comporta la revoca dell'intera agevolazione.

7. La violazione, accertata dalle strutture competenti, di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, di normative in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché in materia di assicurazioni pensionistiche per i collaboratori familiari comporta la revoca dell'intera agevolazione.

Articolo 11

Servizi non ammessi ad agevolazione

1. Non è ammessa ad agevolazione la fornitura di servizi fra coniugi, fra parenti in linea retta entro il terzo grado, fra società associate o collegate, fra una società e i propri soci ovvero fra società costituite dagli stessi soci.

2. In caso di fornitura di servizi fra società costituite solo in parte dagli stessi soci ovvero da coniugi o parenti in linea retta entro il terzo grado, può essere ammessa ad agevolazione solo la parte che corrisponde alla quota societaria dei soci non facenti parte della società che fornisce il servizio o non legati da vincoli di matrimonio o parentela ai soci della società stessa.

Articolo 12

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate presso l'ufficio provinciale competente nel periodo compreso fra il 1°

eingereicht werden.

gennaio 2019 e il 31 dicembre 2020.

2. Teil

Gegenstand und Ausmaß der Beihilfe

Artikel 13

Beihilfefähige Vorhaben und Ausgaben

1. Folgende Vorhaben und Ausgaben sind unter den nachstehenden Bedingungen beihilfefähig:

- a) Speicherbecken,
- b) Beschneiungsanlagen und Zubehör,
- c) Pistenpräpariergeräte und Zubehör,
- d) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,
- e) überdachte Parkplätze im Bereich der Talstation. Dieses Vorhaben kann nur über den Rotationsfonds gefördert werden, und nur, wenn keine Parkgebühren vorgesehen sind, mit Ausnahme eines symbolischen Preises von nicht mehr als 3 Euro/Tag,
- f) Förderbänder – nur für die nicht im internationalen Wettbewerb stehenden lokalen Skigebiete, um im Falle von Gegensteigungen den Höhenunterschied bei Skirouten oder Skipisten zu überwinden. Es können maximal zwei Förderbänder pro Skigebiet gefördert werden.

Artikel 14

Investitionsgrenzen und Beihilfeintensität

1. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) – **Kategorie A „lokale Kleinstskigebiete und Dorflifte“** – gelten folgende Investitionsgrenzen und Beihilfesätze:

- a) Speicherbecken:** Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Ausgabe von 1.000.000,00 Euro. Wenn es sich um ein Multifunktionsbecken handelt, beträgt die höchstzulässige Ausgabe 1.250.000,00 Euro;
- b) Beschneiungsanlagen und Zubehör** (auch gebrauchte Güter),
- c) Pistenpräpariergeräte und Zubehör** (auch gebrauchte Güter),
- d) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,**
- e) Förderbänder** (auch gebrauchte Güter):

Parte II

Oggetto e misura dell'aiuto

Articolo 13

Progetti e spese ammessi

1. Sono ammessi ad agevolazione i seguenti progetti e spese alle condizioni di seguito indicate:

- a) bacini idrici;
- b) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori;
- c) battipista e relativi accessori;
- d) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione;
- e) parcheggi coperti nelle vicinanze della stazione a valle. Questi progetti possono essere agevolati solo tramite il fondo di rotazione e solo se non sono previsti oneri di parcheggio, eccetto un prezzo simbolico non superiore a 3 euro/giorno;
- f) nastri trasportatori – solo per i centri sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale, per superare i dislivelli nei casi di contropendenze presenti negli itinerari sciistici o nelle piste da sci. Sono agevolabili al massimo due nastri trasportatori per ogni centro sciistico.

Articolo 14

Limiti di investimento e intensità di aiuto

1. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a) – **categoria A, “piccoli comprensori sciistici locali e impianti di risalita di paese”** – valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

- a) bacini idrici:** contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile di 1.000.000,00 euro. Se si tratta di un bacino multifunzionale, la spesa massima ammissibile ammonta a 1.250.000,00 euro;
- b) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori** (anche beni usati),
- c) battipista e relativi accessori** (anche beni usati),
- d) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione,**
- e) nastri trasportatori** (anche beni usati):

Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe für die Investitionen laut den Buchstaben b), c), d) und e) von 250.000,00 Euro;

f) überdachte Parkplätze im Bereich der Talstation: begünstigte Finanzierung aus dem Rotationsfonds. Höchstzulässiger Betrag 2.000.000,00 Euro und maximal 80 Prozent Landesanteil.

2. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) – **Kategorie B „lokale Skigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen“** – gelten folgende Investitionsgrenzen und Beihilfesätze:

a) Speicherbecken: Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Ausgabe von 1.000.000,00 Euro. Wenn es sich um ein Multifunktionsbecken handelt, beträgt die höchstzulässige Ausgabe 1.250.000,00 Euro;

b) Beschneiungsanlagen und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

c) Pistenpräpariergeräte und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

d) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,

e) Förderbänder (auch gebrauchte Güter):

Verlustbeitrag in Höhe von 60 Prozent auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe für die Investitionen laut den Buchstaben b), c), d) und e) von 500.000,00 Euro;

f) überdachte Parkplätze im Bereich der Talstation: begünstigte Finanzierung aus dem Rotationsfonds. Höchstzulässiger Betrag 2.000.000,00 Euro und maximal 80 Prozent Landesanteil.

3. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) – **Kategorie C „lokale Skigebiete, die im internationalen Wettbewerb stehen“** – gelten folgende Investitionsgrenzen und Beihilfesätze:

a) Speicherbecken,

b) überdachte Parkplätze im Bereich der Talstation:

ausschließlich zugunsten der Kategorie C1 laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 1) begünstigte Finanzierung aus dem Rotationsfonds. Höchstzulässiger Gesamtbetrag für die Investitionen laut den Buchstaben a) und b) 2.000.000,00 Euro und maximal 50 Prozent Landesanteil – max. BSÄ (Bruttosubventionsäquivalent) 30 Prozent;

contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile per la somma degli investimenti di cui alle lettere b), c), d) ed e) di 250.000,00 euro;

f) parcheggi coperti nelle vicinanze della stazione a valle: finanziamento agevolato tramite fondo di rotazione. Importo massimo ammissibile pari a 2.000.000,00 euro e al massimo 80 per cento di quota provinciale.

2. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b) – **categoria B “comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale”** – valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

a) bacini idrici: contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile di 1.000.000,00 euro. Se si tratta di un bacino multifunzionale, la spesa massima ammissibile ammonta a 1.250.000,00 euro;

b) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori (anche beni usati),

c) battipista e relativi accessori (anche beni usati),

d) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione,

e) nastri trasportatori (anche beni usati):

contributo a fondo perduto nella misura del 60 per cento su una spesa massima ammissibile per la somma degli investimenti di cui alle lettere b), c), d) ed e) di 500.000,00 euro;

f) parcheggi coperti nelle vicinanze della stazione a valle: finanziamento agevolato tramite fondo di rotazione. Importo massimo ammissibile pari a 2.000.000,00 euro e al massimo 80 per cento di quota provinciale.

3. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c) – **categoria C “comprensori sciistici locali che operano in una situazione di concorrenza internazionale”** – valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

a) bacini idrici,

b) parcheggi coperti nelle vicinanze della stazione a valle:

limitatamente a favore della categoria C1 di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numero 1), finanziamento agevolato tramite fondo di rotazione. Importo massimo ammissibile per la somma degli investimenti di cui alle lettere a) e b) pari a 2.000.000,00 euro e al massimo 50 per cento di quota provinciale – ESL (Equivalentente Sovvenzione Lorda) max. 30 per

c) Beschneiungsanlagen und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

d) Pistenpräpariergeräte und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

e) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen:

Verlustbeitrag auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe für die Investitionen laut den Buchstaben c), d) und e) von 500.000,00 Euro und in Höhe von

- 30 Prozent für die Kategorie C1 laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 1),
- 15 Prozent für die Kategorie C2 laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 2).

4. Es werden mittels Verlustbeitrag maximal 3 Speicherbecken im Jahr gefördert. Werden mehr Anträge eingereicht, so werden die zu fördernden Anlagen auf der Grundlage des wie folgt ermittelten Bedarfs ausgewählt:

nach Maßgabe des Verhältnisses zwischen Beschneiungsfläche [m²] (eingetragen im Register der Skipisten und Aufstiegsanlagen gemäß Artikel 5/ter des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14) und Beschneigungskapazität [m³], letztere vor Durchführung der geplanten Investition, wobei die auf der Sonnenseite liegenden Pistenflächen konventionell um 20 Prozent erhöht werden, unter Berücksichtigung der durch Konzessionen zur Ableitung aus Fließgewässern verfügbaren Wassermengen [m³], berechnet für einen Zeitraum von 10 Tagen.

Bei gleichem Bedarf innerhalb einer Bandbreite von 10 Prozent werden jene Projekte vorgezogen, für welche die Baukonzession vorher ausgestellt wurde.

Für die im Vorjahr eingereichten Projekte, die nicht zum Beitrag zugelassen wurden und für welche die Baukonzession bereits ausgestellt wurde, wird die Bewertung um 30 Einheiten erhöht.

5. Ist das Vorhaben von strategischem Interesse und handelt es sich um eine organische Verbindung zwischen mindestens einem Skigebiet der Kategorie A und einem der Kategorie B oder C, so kann die Landesregierung, für höchstens drei Jahre, die höchstzulässige Ausgabe für Verlustbeiträge für Skigebiete der Kategorie A auf 500.000,00 Euro anheben. Sollte eine rationale Verwirklichung des Vorhabens ein

cento;

c) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori (anche beni usati),

d) battipista e relativi accessori (anche beni usati),

e) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione:

contributo a fondo perduto su una spesa massima ammissibile per la somma degli investimenti di cui alle lettere c), d) ed e) di 500.000,00 euro e nella misura del

- 30 per cento per la categoria C1 di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numero 1);
- 15 per cento per la categoria C2 di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numero 2).

4. Vengono agevolati con contributi a fondo perduto un numero massimo di 3 bacini idrici all'anno. Qualora venga presentato un numero maggiore di domande, gli impianti da agevolare vengono selezionati in base al fabbisogno, calcolato come segue:

sulla base del rapporto tra la superficie da innevare [m²] (inserite nel registro delle piste da sci e degli impianti di risalita di cui all'articolo 5/ter della legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14) e la capacità di innevamento [m³], quest'ultima, prima della realizzazione dell'investimento programmato, ove le aree da innevare esposte al sole vengono aumentate convenzionalmente del 20 per cento; tenendo conto delle quantità di acqua disponibile [m³] da concessioni di derivazione da acque correnti, calcolate per un periodo di 10 giorni.

A parità di fabbisogno, entro una soglia di tolleranza del 10 per cento, viene data precedenza ai progetti con data di concessione edilizia anteriore.

Ai progetti presentati nell'anno precedente e non ammessi a contributo, se completi di concessione edilizia, vengono aggiunte 30 unità alla valutazione.

5. Qualora l'iniziativa rivesta interesse strategico e costituisca un organico collegamento tra almeno una zona sciistica di categoria A e una di categoria B o C, la Giunta provinciale può aumentare, per un periodo massimo di tre anni, a 500.000,00 euro la spesa massima ammissibile per i contributi a fondo perduto per le stazioni sciistiche di categoria A. Se per una razionale realizzazione dell'iniziativa si rende necessario un progetto

einheitliches Projekt erforderlich machen, so kann die Landesregierung auch die Vorlage eines einzigen Antrags pro interessiertem Skigebiet für eine maximale Ausgabe von 1.500.000,00 Euro zulassen. Der Beihilfeantrag muss ein einheitliches Projekt mit entsprechender Baukonzession betreffen und hat zur Folge, dass für die darauffolgenden zwei Jahre keine weiteren Beihilfeanträge gestellt werden dürfen. Auf diese Projekte werden die Beitragssätze angewandt, die von den vorherigen Absätzen für die jeweiligen Kategorien von Skigebieten vorgesehen sind.

6. Sollte für die Errichtung eines Speicherbeckens, aufgrund von Unterschutzstellungsdekreten im Zusammenhang mit Mineralwasserkonzessionen und nach Prüfung der Standortalternativen, ein Standort gewählt werden müssen, der zu höheren Kosten führt, kann für Skigebiete der Kategorie A und B ein Beitrag bis zu 80 Prozent auf eine maximale Ausgabe von 3.500.000,00 Euro zur Deckung einer allfälligen Finanzierungslücke gewährt werden. Zur Bewertung der Finanzlage und der Finanzierungslücke kann ein Wirtschafts- und Finanzierungsplan verlangt werden, in dem das Betriebsergebnis infolge der Investition ex ante auf der Grundlage einer angemessenen Zukunftsprojektion geschätzt wird; dieser Plan muss von einem Kreditinstitut oder von einer gemäß Artikel 106 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. September 1993, Nr. 385, in das Generalverzeichnis der Finanzvermittler, eingetragenen Servicegesellschaft eines Kreditinstitutes oder von einer Prüfungsgesellschaft gemäß Artikel 1 des Gesetzes vom 23. November 1939, Nr. 1966, beedigt sein.“

Artikel 15

Nicht beihilfefähige Investitionsvorhaben und Ausgaben

1. Nicht beihilfefähig sind:

- a) Investitionen, die nicht im Abschreiberegister eingetragen sind, mit Ausnahme der durch Leasingverträge finanzierten Investitionen,
- b) ordentliche Instandhaltungsarbeiten,
- c) Lease-Back-Geschäfte,
- d) Investitionsvorhaben und Ausgaben in Skigebieten der Kategorie C3.

unitario, la Giunta provinciale può anche ammettere la presentazione di un'unica domanda per ciascun comprensorio sciistico interessato, per una spesa massima di 1.500.000,00 euro. La domanda di agevolazione deve riguardare un unico progetto con relativa concessione edilizia e comporta il divieto di presentazione di ulteriori domande di agevolazione per i successivi due anni. A tali progetti si applicano le percentuali di contributo previste dai precedenti commi per le rispettive categorie di comprensorio.

6. Qualora per la realizzazione di un bacino idrico, in presenza di decreti di tutela in relazione a concessioni per acque minerali e sulla base della valutazione delle possibili localizzazioni alternative, sia necessario scegliere una collocazione che comporti maggiori costi, può essere concesso per comprensori sciistici delle categorie A e B un contributo dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile di 3.500.000,00 Euro a copertura di un eventuale deficit di finanziamento. Al fine di valutare la situazione finanziaria e il deficit di finanziamento può essere richiesto un piano economico-finanziario nel quale venga stimato il risultato operativo ex ante sulla base di una proiezione ragionevole; tale piano deve essere asseverato da un istituto di credito o da società di servizi costituite dall'istituto di credito stesso e iscritte nell'elenco generale degli intermediari finanziari ai sensi dell'art. 106 del decreto legislativo 1. Settembre 1993, n. 385, o da una società di revisione ai sensi dell'articolo 1 della legge 23 novembre 1939, n. 1966. “

Articolo 15

Progetti di investimento e spese non ammessi ad agevolazione

1. Non sono ammessi ad agevolazione:

- a) investimenti non iscritti nel registro dei beni ammortizzabili, ad esclusione degli investimenti finanziati tramite contratti di leasing;
- b) interventi di manutenzione ordinaria;
- c) operazioni di lease-back;
- d) investimenti e spese in comprensori sciistici della categoria C3.

Artikel 16

Mindestausgabe

1. Die beihilfefähige Mindestausgabe für einen Förderantrag beträgt 15.000,00 Euro.

Artikel 17

Kürzung der Beitragssätze

1. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, werden die Beitragssätze proportional gekürzt oder die Beihilfeanträge archiviert.

Articolo 16

Limite minimo di spesa

1. Il limite minimo di spesa ammessa per una domanda di agevolazione è di 15.000,00 euro.

Articolo 17

Riduzione della percentuale di contributo

1. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la percentuale di contributo è ridotta proporzionalmente o è disposta l'archiviazione delle domande di agevolazione.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 17/12/2018 15:27:27 Il Direttore d'ufficio
BUSELLATO CLAUDIA

Der Abteilungsdirektor 19/12/2018 09:33:07 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 20/12/2018 10:43:24 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/12/2018

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

28/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma